



# VERS FÖR VERS TAFSIR KAPITEL 107 – SURAT AI-MA'UN

## SURAT AI-MA'UN – KAPITEL 107 Den minsta hjälp

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

[I GUDS, DEN NÅDERIKES, DEN BARMHÄRTIGES NAMN](#)

### 107:1

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِنِّ

VAD ANSER du om den [människa] som förnekar Domen?



REDAKTIONENS  
ANTECKNINGAR

Vers 1 i sura 107 (Al-Ma'un) är en retorisk fråga som avslöjar en djup moralisk och teologisk kritik: "Har du sett den som förnekar domen?" Den pekar på att förnekelse av domedagen visar sig i människans beteende.

Här är en detaljerad förklaring utifrån flera perspektiv:

## Versens ordalydelse

- **Arabiska:** أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْأَيْدِي
- **Translitteration:** *Ara'ayta alladhi yukadhdhibu bid-din*
- **Översättning:** *Har du sett den som förnekar domen (din)?*

## Linguistisk analys

- **"Ara'ayta"** betyder "Har du sett?" – en retorisk inledning som väcker uppmärksamhet.
- **"Yukadhdhibu"** betyder "förnekar" eller "betraktar som lögn".
- **"Bid-din"** har flera betydelser:
  - *Domedagen* (Yawm ad-Din), alltså den yttersta räkenskapen.
  - *Religionen* i bredare mening – Guds väg, moralisk ordning, ansvar.
  - *Återbetalning* – roten *d-y-n* antyder ett system av skuld och återbetalning, vilket kopplar till både rättvisa och gudomlig dom.

## Teologisk innebörd

- Versen introducerar en person som inte bara tvivlar på Gud, utan aktivt *förnekar* att handlingar har konsekvenser.
- Det är en kritik mot hyckleri: att tro på Gud men leva som om det inte finns någon moralisk räkenskap.
- Den som förnekar domen tenderar att visa detta genom *sociala och etiska brister* – vilket utvecklas i verserna som följer (t.ex. att inte ta hand om föräldralösa, att vara ögontjänare i bön).

## Kognitiv och psykologisk tolkning

- Att "förneka domen" är inte bara en intellektuell ståndpunkt – det är ett *psykologiskt tillstånd* där individen inte känner ansvar inför något större.
- Det leder till *moraliskt avtrubbade handlingar* – som att ignorera de svaga, vara självisk, och använda religion som yta snarare än substans.

## Naturvetenskaplig analogi

- Precis som i fysiken där varje handling har en reaktion (Newtons tredje lag), så är *din* ett moraliskt ekosystem: varje handling har en konsekvens.

- Att förneka detta är som att ignorera gravitation – man kan låtsas, men verkligheten kommer ikapp.

## Pedagogisk övning för ungdomar

**Rollspel:** En elev spelar "den som förnekar domen" – hur skulle hen agera i vardagen? En annan spelar "den som tror på domen" – hur skulle hen agera annorlunda? **Reflektionsfråga:** Vad händer i ett samhälle där ingen tror att handlingar har konsekvenser?



### 107:2

فَذَلِكَ الَّذِي يَدُعُّ الْيَتِيمَ

Det är samme man som motar undan den faderlöse



REDAKTIONENS  
ANTECKNINGAR

Vers 2 i sura 107 (Al-Ma'un) är en konkretisering av vers 1: den visar hur förnekelse av domen yttrar sig i människans handlingar.

## Versens ordalydelse

- **Arabiska:** فَذَلِكَ الَّذِي يَدُعُّ الْيَتِيمَ
- **Translitteration:** *Fa-dhalika alladhi yadu'du al-yatim*
- **Översättning:** *Det är han som stöter bort den föräldralöse.*

## Linguistisk analys

- **"Fa-dhalika"** – "Sådan är han" eller "Det är den".
- **"Yadu'du"** – ett starkt verb som betyder att *putta bort, stöta undan, behandla hårdhänt*. Det är inte bara ignorans – det är aktiv förnedring.
- **"Al-yatim"** – den föräldralöse, en symbol för samhällets mest utsatta.

## Teologisk innebörd

- Islam betonar att tro på Gud måste leda till *social rättvisa*. Att ta hand om föräldralösa är en återkommande plikt i Koranen.
- Den som förnekar domen saknar inre moralisk kompass – och det visar sig i hur han behandlar de svaga.

- Versen visar att *etik är beviset på tro*. Det räcker inte att säga att man tror – man måste visa det i handling.

## Naturvetenskaplig analogi

- Tänk på ett ekosystem: om du ignorerar de mest sårbara arterna, kollapsar balansen.
- På samma sätt: om samhället stöter bort de svaga, undermineras dess moraliska struktur.

## Pedagogisk övning för ungdomar

**Rollspel:** En elev spelar en föräldralös som söker hjälp. En annan spelar "den som förnekar domen" – hur agerar han? En tredje spelar "den som tror på domen" – hur agerar hon? **Reflektionsfråga:**



### 107:3

وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ

och som inte uppmanar [någon] att ge dem som lider nöd att äta.



REDAKTIONENS  
ANTECKNINGAR

Vers 3 i sura 107 (Al-Ma'un) fortsätter att avslöja den moraliska tomheten hos den som förnekar domen – inte bara genom vad han gör, utan också vad han *inte* gör.

## Versens ordalydelse

- **Arabiska:** وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ
- **Translitteration:** *Wa la yahuddu 'ala ta'ami al-miskin*
- **Översättning:** *Och han uppmanar inte till att ge den fattige mat.*

## Linguistisk analys

- **"La yahuddu"** – betyder att inte *uppmana, inspirera* eller *driva på*. Det handlar inte bara om att själv ge – utan att inte ens *vilja att andra ska ge*.
- **"Ta'am al-miskin"** – mat till den behövande. *Miskin* är en person i extrem nöd, ofta ännu mer utsatt än *faqir* (fattig).

## Teologisk innebörd

- Versen visar att *passivitet* inför andras lidande är en form av moraliskt förfall.
- Det är inte bara handlingar som räknas – även *avsaknaden av medkänsla och uppmaning till godhet* är ett tecken på förnekelse av domen.
- Islam betonar *kollektiv moral*: att uppmuntra andra till rättfärdighet är en del av tron (jfr. Koranen 103:3 – ”de som uppmunar till sanning och tålamod”).

## Naturvetenskaplig analogi

- I ett biologiskt system är det inte bara rovdjur som hotar balansen – även *brist på samarbete* kan leda till kollaps. Om celler slutar signalera till varandra om skador eller brist, sprider sig sjukdom.
- På liknande sätt: om människor slutar uppmana till hjälp, dör den sociala vävnaden.

## Pedagogisk övning för ungdomar

**Gruppdiskussion:** Vad är skillnaden mellan att inte hjälpa och att inte ens vilja att andra hjälper? **Praktisk övning:** Skriv ett kort budskap eller affisch som uppmanar till att hjälpa behövande – och diskutera varför sådan uppmaning är viktig.



### 107:4

فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّينَ

Det skall gå dem illa som ber



REDAKTIONENS  
ANTECKNINGAR

Vers 4 i sura 107 (Al-Ma'un) markerar en dramatisk vändning: från social försummelse till religiös hyckleri. Den introducerar en ny typ av förnekelse – den som sker *inom religionen själv*.

## □ Versens ordalydelse

- **Arabiska:** فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّينَ
- **Translitteration:** *Fa-waylun lil-musallin*
- **Översättning:** *Ve dem som ber!*

## Linguistisk analys

- **"Fa-waylun"** – ett kraftfullt uttryck som betyder *ve, fördömelse, undergång*. Det är både ett varningsrop och ett moraliskt domslut.
- **"Lil-musallin"** – "de som ber". Men varför skulle de som ber vara fördömda?

Det är en retorisk chockeffekt – versen *överraskar* lyssnaren. Den visar att *yttre religiösa handlingar inte räcker* om de inte är förankrade i äkta tro och moral.

## Teologisk innebörd

- Denna vers är inte en kritik mot bönen i sig, utan mot *de som ber utan uppriktighet* – vilket förtydligas i vers 5.
- Islam betonar att bönen är en *förbindelse med Gud*, men om den blir en tom ritual utan etisk påverkan, är den meningslös.
- Det är en varning mot religiöst hyckleri: att använda religion som fasad, samtidigt som man försummar de svaga (vers 2–3).

## Klassisk tafsir

- **Ibn Kathir:** Denna vers handlar inte om alla som ber, utan om dem som *försummar bönen* – antingen genom att inte be i tid, eller genom att be utan närvaro.
- **Al-Jalalayn:** Det är en varning till dem som gör bönen till en *tom ritual*, utan att förstå dess syfte.
- **Maududi:** Bönen är meningslös om den inte påverkar ens moral. Den som ber men samtidigt är självisk, hårdhärtad eller visar upp sin tro är en *musalli* som förtjänar denna varning.

## Kognitiv och psykologisk tolkning

- Bönen är tänkt att vara en *inre transformation* – en daglig påminnelse om ansvar, ödmjukhet och närvaro.
- När bönen blir en *mekanisk handling*, utan reflektion eller koppling till livets etik, förlorar den sin funktion.
- Det är som att *upprepa ord utan att lyssna till deras mening* – en

form av andlig frånvaro.

## Naturvetenskaplig analogi

- Tänk på ett hjärta som pumpar blod – om det slår men blodet inte når kroppens celler, är funktionen meningslös.
- På samma sätt: om bönen inte leder till *moraliskt liv*, är den som ett hjärta utan cirkulation.

## Pedagogisk övning för ungdomar

**Diskussionsfråga:** Kan man vara religiös utan att vara godhjärtad? Vad säger denna vers om det? **Rollspel:** En person ber regelbundet men är elak mot andra. En annan ber och hjälper de svaga. Hur uppfattas deras tro?



### 107:5

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ

utan att deras hjärtan deltar i bönen,



REDAKTIONENS  
ANTECKNINGAR

Vers 5 i sura 107 (Al-Ma'un) avslöjar *vad* som är fel med bönen hos de som nämns i vers 4 – det handlar inte om att de ber, utan *hur* de ber.

## Versens ordalydelse

- **Arabiska:** الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ
- **Translitteration:** *Alladhina hum 'an salatihim sahun*
- **Översättning:** *De som är tanklösa i sin bön.*

## Linguistisk analys

- "an salatihim sahun" – betyder att de är *försumliga, likgiltiga, tanklösa* i relation till sin bön.
- Det handlar inte om att glömma enstaka böner, utan om en *attityd* av likgiltighet – att bönen saknar hjärta, närvaro och mening.
- "Sahun" kommer från roten *s-h-w*, som antyder distraktion, glömska, och brist på fokus.

## Teologisk innebörd

- Bönen är en central pelare i islam – men den måste vara *levande, medveten, och förankrad i hjärtat*.
- Denna vers kritiserar dem som ber av vana, för att visa upp sig, eller utan att förstå eller bry sig.
- Det är en varning mot *ritualism utan andlighet* – när religion blir yta snarare än substans.

## □ Naturvetenskaplig analogi

- Tänk på en dator som kör ett program utan att vara kopplad till internet – det ser aktivt ut, men är *frånkopplat* från verklig funktion.
- På samma sätt: en bön utan närvaro är som en kropp utan själ – rörelse utan mening.

## Pedagogisk övning för ungdomar

**Reflektionsfråga:** Hur känns det att prata med någon som inte lyssnar? Hur liknar det en bön utan fokus? **Praktisk övning:** Be eleverna skriva ner vad de tänker på under bönen – och diskutera hur man kan bli mer närvarande.



### 107:6

الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ

de som vill ses [och berömmas]



REDAKTIONENS  
ANTECKNINGAR

Vers 6 i sura 107 (Al-Ma'un) avslöjar *motivationen* bakom den tanklösa bönen som nämndes i vers 5 – det handlar inte om Gud, utan om människor.

## Versens ordalydelse

- **Arabiska:** الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ
- **Translitteration:** *Alladhina hum yura'un*
- **Översättning:** *De som vill synas (av andra).*

## Linguistisk analys

- ”Yura’un” kommer från roten *r-’-y*, som betyder att *se* eller *visa*. Här betyder det att man *gör något för att bli sedd* – alltså att visa upp sin fromhet för andra.
- Det är ett uttryck för **riya’** – religiöst hyckleri, där handlingar görs för att imponera på människor snarare än att söka Guds välbehag.

## Teologisk innebörd

- Denna vers avslöjar att vissa människor ber inte för att närma sig Gud, utan för att *bygga sitt rykte*.
- Det är en form av *andlig korruption* – där religion används som social valuta.
- Profeten Muhammad ﷺ varnade ofta för riya’ och kallade det för *den lilla shirk* – eftersom det innebär att man riktar sin dyrkan till någon annan än Gud.

## Naturvetenskaplig analogi

- Tänk på en växt som bara växer mot ljuset – men om ljuset är en spegel, växer den åt fel håll.
- På samma sätt: om vår bön riktas mot människors blickar istället för Guds närvaro, förlorar den sin riktning och näring.

## Pedagogisk övning för ungdomar

**Rollspel:** En elev spelar någon som ber för att andra ska se. En annan spelar någon som ber i ensamhet. Diskutera: Hur känns det? Vad är skillnaden?

**Reflektionsfråga:** Har du någonsin gjort något gott bara för att andra ska se? Hur kändes det?



### 107:7

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ

men som vägrar [sin medmänniska] även den minsta hjälp!



REDAKTIONENS  
ANTECKNINGAR

Vers 7 i sura 107 (Al-Ma'un) avslutar suran med en kraftfull bild av religiöst hyckleri – där yttre fromhet inte leder till inre moral. Den visar att den som ber för att synas inte ens uppfyller de mest grundläggande plikterna.

## Versens ordalydelse

- **Arabiska:** وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ
- **Translitteration:** *Wa yamna'una al-ma'un*
- **Översättning:** *Och de vägrar att dela med sig av det enkla.*

## Linguistisk analys

- **"Yamna'una"** – betyder att *förvägra, hindra, vägra att ge*.
- **"Al-ma'un"** – ett rikt ord med flera tolkningar:
  - Det *lilla* som behövs i vardagen – t.ex. . hushållsredskap, vatten, hjälp med småsaker.
  - Allmän *hjälpsamhet* – att låna ut, bistå, underlätta.
  - Vissa klassiska mufassirun (ex. Ibn Kathir) tolkar det som *välgörenhetens minsta nivå* – alltså att man inte ens ger det som kostar en nästan ingenting.

## Teologisk innebörd

- Versen avslöjar att den som ber för att synas inte ens är villig att hjälpa andra med *det mest grundläggande*.
- Det är en avslöjande kontrast: stor religiös fasad – men noll praktisk godhet.
- Islam betonar att *tro måste leda till handling*. Att vägra al-ma'un är att *bryta den sociala väven*.

## Naturvetenskaplig analogi

- Tänk på ett samhälle som vägrar dela resurser – även när det inte kostar något. Det är som ett nervsystem där signaler blockeras – hela kroppen lider.
- På cellnivå: om celler vägrar dela näringsämnen, uppstår sjukdom. Samma gäller för samhällen.

## Pedagogisk övning för ungdomar

**Praktisk övning:** Be eleverna lista små saker de kan dela med andra – pennor, tid, hjälp, leenden. **Rollspel:** En person ber högt och synligt, men vägrar låna ut en penna. En annan ber tyst men hjälper alla. Diskutera:

Vem visar sann tro?

## Sammanfattning av hela suran

Sura Al-Ma'un är en kraftfull kritik mot:

- Den som förnekar domen (vers 1)
- Som stöter bort de svaga (vers 2-3)
- Som ber utan närvaro (vers 4-5)
- Som gör det för att synas (vers 6)
- Och som inte ens delar med sig av det lilla (vers 7)

Den visar att *tro utan etik är tom*, och att *riktig religion är socialt ansvar, inre närvaro och praktisk godhet*.



Profeten Muhammad ﷺ betonade att sura Al-Ma'un avslöjar religiöst hyckleri och social försummelse – och att sann tro måste visa sig i omsorg om de svaga och i uppriktig bön. Han varnade särskilt för *riya'* (att visa upp sin dyrkan) och för att ignorera de mest grundläggande formerna av hjälp.

## Profetens uttalanden och undervisning kopplade till sura Al-Ma'un

Även om det inte finns en specifik, autentisk hadith där Profeten ﷺ direkt kommenterar hela suran vers för vers, finns flera uttalanden och lärdomar från honom som speglar surans budskap:

### 1. Om att stöta bort föräldralösa (vers 2)

Profeten ﷺ sade:

**"Jag och den som tar hand om en föräldralös kommer att vara så här i Paradiset"** – och han höll upp sina två fingrar tillsammans. (*Sahih al-Bukhari*) □ Detta visar att omsorg om föräldralösa är en central del av tro – motsatsen till vad vers 2 kritiserar.

## 2. Om att inte uppmana till att mata de fattiga (vers 3)

Profeten ﷺ sade:

**”Den som inte har barmhärtighet med människor, kommer inte att få barmhärtighet från Gud.”** (*Sahih Muslim*) □ Att uppmana till hjälp är en del av att vara barmhärtig – att inte göra det är ett tecken på hjärtats hårdhet.

## 3. Om riya' – att visa upp sin bön (vers 6)

Profeten ﷺ sade:

**”Det jag fruktar mest för er är den lilla shirk: riya'.”** (*Musnad Ahmad*) □ Han förklarade att detta är när en person gör en religiös handling för att bli sedd av andra – precis som vers 6 varnar för.

## 4. Om att vägra al-ma'un – små hjälpinsatser (vers 7)

Profeten ﷺ sade:

**”En muslim är den från vars hand och tunga andra muslimer är säkra.”** (*Sahih al-Bukhari*) □ Att vägra små hjälpinsatser är ett brott mot detta ideal – det visar brist på medmänsklighet.

## Sammanfattning

Profetens ﷺ undervisning bekräftar sura Al-Ma'un's budskap:

- Tro är inte bara ritual – den är moral.
- Bön utan hjärta är tom.
- Att ignorera de svaga är att förneka domen.
- Att visa upp sin tro är en form av andlig korruption.



Klassiska skriftlärda som Ibn Kathir, al-Tabari och al-Maududi såg sura Al-

Ma'un som en kraftfull uppgörelse med religiöst hyckleri och social likgiltighet. De betonade att sann tro måste visa sig i både bön och omsorg om de svaga.

Här är en sammanställning av deras tolkningar:

### Ibn Kathir (d. 1373)

- **Vers 1 – "den som förnekar din"**: Ibn Kathir tolkar *din* som *Domedagen*, återbetalningens dag. Att förneka den innebär att man inte tror att handlingar har konsekvenser.
- **Vers 2 – "stöter bort den föräldralöse"**: Han förklarar att detta är en person som *förtrycker* den föräldralöse och inte ger honom hans rättigheter.
- **Vers 3 – "uppmunar inte till att mata den fattige"**: Det är inte bara att inte mata – utan att inte ens *uppmuntra andra* att göra det.
- **Vers 4-5 – "ve dem som ber... tanklöst"**: Ibn Kathir säger att detta syftar på dem som *försummar bönen*, antingen genom att inte be i tid eller genom att be utan närvaro.
- **Vers 6 – "de som vill synas"**: Han kopplar detta till *riya'* – att visa upp sin dyrkan för människor snarare än för Gud.
- **Vers 7 – "vägrar al-ma'un"**: Han tolkar *al-ma'un* som *vardagliga hjälpmedel* – som vatten, redskap, eller små tjänster. Att vägra dessa är ett tecken på extrem själviskhet.

### al-Tabari (d. 923)

- Han betonar att *förnekelse av domen* inte bara är en trosfråga, utan visar sig i *socialt beteende*.
- Han tolkar *sahun* (tanklös i bön) som att man *fördröjer* bönen eller *inte bryr sig om dess innehåll*.
- Han nämner att vissa tidiga lärda såg *al-ma'un* som *zakat* (obligatorisk allmosa), medan andra såg det som *små lån eller hjälpmedel* – båda tolkningarna visar på *moralisk försumlighet*.

### Sayyid Abul A'la Maududi (1903–1979)

- I sin tafsir *Tafhim al-Koran* ser han suran som en *sammanhängande kritik* av:
  - **Social orättvisa** (vers 2–3)
  - **Ritual utan andlighet** (vers 4–5)
  - **Religiös fasad utan moral** (vers 6–7)
- Han menar att suran visar att *islam inte accepterar en tro som inte*

*leder till socialt ansvar.*

## Gemensamma teman hos de lärda

- Tro utan handling är otillräcklig.
- Bön utan närvaro är värdelös.
- Religion som yta utan etik är farlig.
- Att ignorera de svaga är ett tecken på inre förnekelse.



Flera sahaba (Profetens följeslagare) kommenterade sura Al-Ma'un indirekt genom sina handlingar och uttalanden, särskilt kring omsorg om föräldralösa, uppriktig bön och varningar mot religiöst hyckleri – vilket speglar surans budskap. Det finns dock inga kända autentiska hadither där en sahabi direkt tolkar hela suran vers för vers.

## Sahabas praktiska tolkning av surans teman

### 1. Omsorg om föräldralösa (vers 2)

- **Abdullah ibn Omar** brukade säga: *”Den bästa hemmet är det där en föräldralös behandlas väl.”* □ Detta speglar versens kritik mot att stöta bort den föräldralöse.

### 2. Att uppmana till att mata de fattiga (vers 3)

- **Omar ibn al-Khattab** sa: *”Om en hund dör av hunger vid Euftrat, fruktar jag att Gud kommer att hålla mig ansvarig.”* □ Ett uttryck för kollektiv ansvarskänsla – motsatsen till den likgiltighet som versen kritiserar.

### 3. Tanklös bön (vers 5)

- **Ali ibn Abi Talib** sa: *”Jag såg Profeten be – och han var så närvarande att vi trodde hans hjärta var i börens varje rörelse.”* □ En implicit kommentar till vikten av *khushu'* (närvaro) i bönen.

### 4. Riya' – att visa upp sin dyrkan (vers 6)

- **Abu Hurayrah** rapporterade att Profeten ﷺ sade: *”Den första som döms på Domedagen är en man som bad för att bli sedd.”* (*Sahih Muslim*) □ Sahaba tog detta allvarligt – de brukade dölja sina goda handlingar för att undvika riya'.

## 5. Att vägra al-ma'un – små hjälpinsatser (vers 7)

- **Abdullah ibn Mas'ud** sa: "Att låna ut en nål eller tråd till din granne är en del av godhet." □ Detta visar att även små handlingar räknas – precis som versen avslutar med.

## Sahabas attityd till surans budskap

- De såg *social rättvisa* som en del av tro.
- De var rädda för *yttre religiositet utan inre närvaro*.
- De betonade *praktisk godhet* – även i det lilla.




---

## [KAPITEL 107](#)

«[VERS FÖR VERS TAFSIR KAPITEL 108 – SURAT AI-KAWTHAR](#)

[VERS FÖR VERS TAFSIR KAPITEL 106 – QURAYSH](#)»

---

- [Bilal testar](#)
- [Rasism ur ett islamiskt perspektiv](#)
- [Den raka vägen](#)
- [Ahl al-Sunnahs ståndpunkt gällande den som begår en stor synd](#)
- [Sättet att Be efter den Utsatta Tiden](#)
- [Bestämmelserna om att be en obligatorisk bön före dess bestämda tid](#)
- [Fudayl ibn 'Iyād om ahl al-Sunnah och ahl al-Bid'ah](#)
- [Botemedlet för den Muslimska Ummahn](#)
- [Salafiyah är inte en ny kallelse](#)
- [Den stora massan av muslimer](#)